



DE

Der Lichtschalter WS-01m / WS-02m / WS-03m ist ein Gerät zur Steuerung der Beleuchtung direkt vom Schalter aus oder über das Sinum Steuergerät, wo der Benutzer bestimmte Ein- und Ausschaltbedingungen für das Licht programmieren kann. Der Schalter kommuniziert drahtgebunden mit dem Sinum Steuergerät und das gesamte System ermöglicht es dem Benutzer, das Smart Home mit mobilen Geräten zu steuern. Der WS-01m / WS-02m / WS-03m verfügt über einen eingebauten Lichtsensor, der die Helligkeit der Tastenhinterleuchtung an die aktuelle Helligkeit im Raum anpasst.

WS-03m

Die äußersten Tasten dienen zur Steuerung der Beleuchtung, während die mittlere als programmierbare Taste fungiert. Mit seiner Hilfe kann der Benutzer die im Sinum Steuergerät programmierte Automatisierung starten.

HINWEIS!

Die Grafiken dienen nur zu Illustrationszwecken. Die Anzahl der Tasten kann je nach der Version des Geräts, das Sie besitzen, abweichen.

Die maximale Belastung eines einzelnen Ausgangs für LED-Beleuchtung beträgt 200 W.

Beschreibung

1

2

3

4

5

1

2

3

4

5

1 - Registrierstaste

2 - Lichtsensor

3 - Haupttasten

4 - Funktionstaste

5 - SBUS-Kommunikationsanschluss

Geräteregistrierung für das Sinum-System

Das Gerät über den **SBUS-Anschluss** 5 mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „**Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte > + > Geräte hinzufügen**“ klicken. Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste** 1 am Gerät. Nachdem der Registrierungs Vorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

Geräteidentifikation im Sinum-System

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter **Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät > + > Identifikationsmodus** und halten Sie die Registrierungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

Technische Daten

|                                                                                        |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Betriebsspannung                                                                       | 24V DC ±10%                            |
| Maximale Leistungsaufnahme                                                             | 1,2W (WS-01m)<br>1,4W (WS-02m, WS-03m) |
| Maximale Belastung des Ausgangs                                                        | 4A (AC1)* / 200W (LED)                 |
| Betriebstemperatur                                                                     | 5 ÷ 50°C                               |
| * Belastungskategorie AC1: einzelphase, widerstand oder leicht induktive Belastung AC. |                                        |

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) erklärt hiermit, dass der Lichtschalter **WS-01m, WS-02m, WS-03m** der Richtlinie: 

• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

 entspricht.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

• PN-EN 60669-1:2018-04

• PN-EN 60669-2:2018-04/AC:2020-04E

• PN-EN 60669-2-5:2016-12

• EN IEC 63000:2018 RoHS



Paweł Jura



Janusz Master

Prezesi firmy

Wleprz, 01.12.2023

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

RU

Выключатель света WS-01m / WS-02m / WS-03m - это устройство, которое позволяет управлять освещением непосредственно с выключателя или с помощью центрального устройства Sinum, где пользователь может запрограммировать включение и выключение света в определенных условиях. WS-01m / WS-02m / WS-03m взаимодействует с центральным устройством Sinum по проводной связи, а вся система позволяет пользователю управлять „умным домом“ с помощью мобильных устройств. WS-01m / WS-02m / WS-03m оснащен встроенным датчиком освещенности, который используется для регулировки яркости подсветки кнопок в соответствии с уровнем окружающего освещения.

WS-03m

Крайние кнопки используются для управления освещением, а средняя выполняет функцию программируемой кнопки. С его помощью пользователь может запустить автоматику, запрограммированную в центральном устройстве Sinum.

ВНИМАНИЕ!

Графика носит иллюстративный характер. Количество кнопок может отличаться в зависимости от вашей версии устройства.

Максимальная нагрузка одного выхода для светодиодного освещения составляет 200 Вт.

Описание

1

2

3

4

5

1

2

3

4

5

1 - Кнопка регистрации

2 - Датчик освещенности

3 - Основные кнопки

4 - Функциональная кнопка

5 - коммуникационный разъем SBUS

Как зарегистрировать устройство в системе Sinum

Устройство следует подключить к центральному устройству Sinum с помощью разъема SBUS 5, а затем ввести адрес центрального устройства Sinum в браузер и войти в панель управления. На главной панели выберите **Настройки > Устройства > Устройство SBUS > + > Добавить устройство**. Затем одновременно нажмите кнопку регистрации 1 на WS-01/WS-02/WS-03. После завершения процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, пользователь может присвоить устройству имя и назначить его определенной комнате.

Идентификация устройства в системе Sinum

Для идентификации устройства в Sinum Central активируйте Режим идентификации во вкладке **Настройки > Устройства > Устройство SBUS > + > Режим идентификации** и удерживайте кнопку регистрации на устройстве в течение 3-4 секунд. Соответствующее устройство на экране будет выделено.

Издели нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу обработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.



NL

De WS-01m / WS-02m / WS-03m lichtschakelaar is een apparaat waarmee je het licht rechtstreeks vanaf de schakelaar kunt bedienen of met behulp van een Sinum-centraal apparaat, waarbij de gebruiker het licht kan programmeren om in bepaalde omstandigheden aan en uit te schakelen. De schakelaar communiceert met het Sinum Central-apparaat via een bedrade verbinding en het hele systeem stelt de gebruiker in staat om het slimme huis te bedienen met behulp van mobiele apparaten. De WS-01m / WS-02m / WS-03m schakelaar heeft een ingebouwde lichtsensor die wordt gebruikt om de helderheid van de knopverlichting aan te passen aan het omgevingslichtniveau.

WS-03m

De buitenste knoppen worden gebruikt om de verlichting te bedienen, terwijl de middelste knop dient als een programmeerbare knop. Met behulp van deze knop kan de gebruiker de automatisering activeren die eerder is geprogrammeerd in het Sinum Central-apparaat.

LET OP!

De afbeeldingen zijn alleen ter illustratie. Het aantal knoppen kan verschillen afhankelijk van de versie die je hebt.

De maximale belasting van een enkele uitgang voor LED-verlichting is 200 W.

Bechrijving

1

2

3

4

5

1

2

3

4

5

1 - Registratie knop

2 - Licht sensor

3 - Hoofdknoppen

4 - Functie knop

5 - SBUS-communicatieconnector

Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren

Het apparaat moet via de **SBUS-aansluiting** 5 op het Sinum centrale apparaat worden aangesloten. Voer het adres van het Sinum centrale apparaat in de browser in en log in op het apparaat. Klik in het hoofdpaneel op **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > + > Apparaat toevoegen**. Druk vervolgens kort op de **registratieknop** 1 op het apparaat. Na een correct afgerond registratieproces verschijnt er een passende melding op het scherm. Bovendien kan de gebruiker het apparaat een naam geven en het aan een specifieke Ruimte toewijzen.

Hoe het apparaat in het Sinum-systeem te identificeren

Om het apparaat in Sinum Central te identificeren, activeer je de Identificatiemodus in **Instellingen > Apparaten > SBUS-apparaten > + > Tabblad Identificatiemodus** en houd je de registratieknop op het apparaat 3-4 seconden ingedrukt. Het gebruikte apparaat wordt op het scherm gemarkeerd.

Technische data

|                                                                                    |                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Voeding                                                                            | 24V DC ±10%                            |
| Max. energieverbruik                                                               | 1,2W (WS-01m)<br>1,4W (WS-02m, WS-03m) |
| Maximale uitgangsbelasting                                                         | 4A (AC1)* / 200W (LED)                 |
| Omgevingstemperatuur                                                               | 5 ÷ 50°C                               |
| * AC1 belastingscategorie: eenfasige, resistieve of licht inductieve AC-belasting. |                                        |

Opmerkingen

TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant.

Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Deze handleiding moet veilig worden bewaard voor toekomstig gebruik. Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.

Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzameelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.

EU-conformiteitsverklaring

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de **WS-01m, WS-02m, WS-03m** voldoet aan Richtlijn : 

• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

Voor de beoordeling van de naleving zijn geharmoniseerde normen gebruikt:

• PN-EN 60669-1:2018-04

• PN-EN 60669-2:2018-04/AC:2020-04E

• PN-EN 60669-2-5:2016-12

• EN IEC 63000:2018 RoHS



Paweł Jura



Janusz Master

Prezesi firmy

Wleprz, 01.12.2023

De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op **www.tech-controllers.com/manuals**

RO

Înterupătorul de lumină WS-01m / WS-02m / WS-03m este un dispozitiv care vă permite să controlați lumina direct de la întrerupător sau cu ajutorul unui dispozitiv central Sinum, unde utilizatorul poate programa lumina să se aprindă și să se stingă în anumite condiții. Comutatorul comunică prin cablu cu dispozitivul central Sinum și înregul sistem permite utilizatorului să controleze casa inteligentă cu ajutorul dispozitivelor mobile. Comutatorul WS-01m / WS-02m / WS-03m are un senzor de lumină încorporat care este utilizat pentru a regla luminozitatea luminii de fundal a butonului la nivelul luminii ambientale.

WS-03m

Butoanele de pe exterior sunt folosite pentru a controla iluminatul, în timp ce butonul din mijloc servește ca buton programabil. Folosind acest buton utilizatorul poate activa automatizarea care a fost programată anterior în dispozitivul central Sinum.

ATENȚIE!

Grafica este ilustrativă. Numărul de butoane poate fi diferit în funcție de versiunea dvs. a dispozitivului.

Sarcina maximă a unei singure ieșiri pentru iluminarea LED este de 200 W.

Descriere

1

2

3

4

5

1

2

3

4

5

1 - Buton de înregistrare

2 - Sezor de lumină

3 - Butoane principale

4 - Buton cu funcție

5 - Conector comunicație SBUS

Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum

Dispozitivul trebuie conectat la dispozitivul central Sinum cu ajutorul **conectorului SBUS** 5. Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-vă la dispozitiv. În panoul principal, faceți clic pe **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > + > Adăugați dispozitivul**. Apoi apăsați scurt **butonul de înregistrare** 1 de pe dispozitiv. După un proces de înregistrare finalizat corespunzător, pe ecran va apărea un mesaj corespunzător. În plus, utilizatorul poate denumi dispozitivul și îl poate atribui unei anumite încăperi.

Cum se identifică dispozitivul în sistemul Sinum

Pentru a identifica dispozitivul în Sinum Central, activați modul de identificare în **Setări > Dispozitive > Dispozitive SBUS > + > fila Mod de identificare** și țineți apăsat butonul de înregistrare de pe dispozitiv timp de 3-4 secunde. Dispozitivul utilizat va fi evidențiat pe ecran.

Date tehnice

|                                                                                    |                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Alimentare electrică                                                               | 24V DC ±10%                            |
| Consum maxim de energie                                                            | 1,2W (WS-01m)<br>1,4W (WS-02m, WS-03m) |
| Sarcina maximă de ieșire                                                           | 4A (AC1)* / 200W (LED)                 |
| Temperatura de funcționre                                                          | 5 ÷ 50°C                               |
| * Categoria de tensiune AC1: tensiune AC monofazată, rezistivă sau ușor inductivă. |                                        |

Notă

TECH Sterowniki II nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele reglementări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului.

Orice utilizare diferită de cea specificată de producător este interzisă. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.

Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșeuri menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.

Declarație de conformitate UE

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că **WS-01m, WS-02m, WS-03m** este în conformitate cu Directiva: 

• 2014/35/UE, • 2014/30/UE, • 2009/125/WE, • 2017/2102/UE

Pentru evaluarea conformității, au fost folosite standardele armonizate:

• PN-EN 60669-1:2018-04

• PN-EN 60669-2:2018-04/AC:2020-04E

• PN-EN 60669-2-5:2016-12

• EN IEC 63000:2018 RoHS



Paweł Jura



Janusz Master

Prezesi firmy

Wleprz, 01.12.2023

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la **www.tech-controllers.com/manuals**

Декларация о соответствии ЕС

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что **WS-01m, WS-02m, WS-03m** соответствует Директиве: 

• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы:

• PN-EN 60669-1:2018-04

• PN-EN 60669-2:2018-04/AC:2020-04E

• PN-EN 60669-2-5:2016-12

• EN IEC 63000:2018 RoHS



Paweł Jura



Janusz Master

Prezesi firmy

Wleprz, 01.12.2023

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**

Технические данные

|                                                                                                              |                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Источник питания                                                                                             | 24 В DC ±10%                               |
| Максимальное энергопотребление                                                                               | 1,2 Вт (WS-01m)<br>1,4 Вт (WS-02m, WS-03m) |
| Максимальная выходная нагрузка                                                                               | 4А (AC1)* / 200W (LED)                     |
| Рабочая температура                                                                                          | 5 ÷ 50°C                                   |
| * Категория нагрузки AC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка переменного тока. Однофазный пер. ток. |                                            |